

Barafrāzam Halelooyāh (G)

Tr. of 'Raise a Hallelujah' by J. & M. Helser (Bethel Church)

The musical score consists of eight staves of music. The first staff (measures 1-4) starts with a 'Verse' section in G major. The lyrics are: '1.ba-ra - frā-zam ha-le-loo-yāh' followed by 'dar ho-zoo-re dosh-ma-nā - nam'. The second staff (measures 5-8) continues in G major with the lyrics: 'ba-ra - frā-zam ha-le-loo-yāh' followed by 'bo-land-tar az bi i-mā-ni' and 'ba-ra-'. The third staff (measures 9-12) shows a transition to C major with the lyrics: 'frā-zam ha - le - loo - yāh' followed by 'pa - ras - tesh ast se-lā - ham' and 'ba-ra-'. The fourth staff (measures 13-16) returns to G major with the lyrics: 'frā-zam ha - le - loo - yāh' followed by 'ās-mān ba-rā - Yam mi-jang - ad'. The fifth staff (measures 17-20) begins a 'Chorus' in G major with the lyrics: 'mi - sa - rā - Yam' followed by 'dar mi - yā - ne too-fān' and 'tā bāng - e man rā besh - na -'. The sixth staff (measures 21-24) continues the chorus with the lyrics: 'vad ā - se - mān' followed by 'az khā - kes - tar' and 'bar - mi - khi-zad o - mid'. The seventh staff (measures 25-28) concludes the chorus with the lyrics: 'bar marg pi-rooz shod zen-de ast shā-he shā-hān' followed by '2.ba-ra-'. The eighth staff (measures 29-32) provides a final verse section in G major with the lyrics: 'frā-zam ha - le - loo - yāh' followed by 'bā ta - mā-me vo-joo-dam' and 'ba-ra-'.

Barafrāzam Halelooyāh (G)

33 E m D
 frā-zam ha - le - loo - yāh khā-ham did tā-ri - ki mahv gash-te ba-ra-

37 G C
 frā-zam ha - le - loo - yāh gar - che gi - jo hey-rā-nam ba-ra-

41 E m D to Chorus G Bridge
 frā-zam ha-le-loo-yāh ghod - ra-te tars mahv gash-te khā-

46 G C
 nam bo-land - tar khā-nam bo-land - tar khā-

50 E m D
 nam bo-land - tar khā-nam bo-land - tar (goroohe 1:) khā-

54 G C
 nam bo-land - tar khā-nam bo-land - tar
 (goroohe 2:) dar ho - zoo - re dosh-ma - nā - nam bo-

57 E m
 khā-nam bo-land - tar pa - ras - tesh ast se - lā - ham
 land - tar az bi - i - mā - ni khā -

60 D
 nam bo - land - tar
 ās - mān ba - rā - yam mi - jang - ad khā -

2nd time to Chorus

Barafrāzam Haleloo yāh (F)

Tr. of 'Raise a Hallelujah' by J. & M. Helser (Bethel Church)

The musical score consists of eight staves of music. The first staff starts with a verse section in F major, followed by a chorus section in B♭ major. The second staff begins with a verse section in D major, followed by a chorus section in C major. The third staff begins with a verse section in F major, followed by a chorus section in B♭ major. The fourth staff begins with a verse section in D major, followed by a chorus section in C major. The fifth staff begins with a verse section in B♭ major, followed by a chorus section in F major. The sixth staff begins with a verse section in C major, followed by a chorus section in B♭ major. The seventh staff begins with a verse section in D major, followed by a bridge section in F major, and ends with a fine. The eighth staff begins with a verse section in F major.

Verse

1.ba-ra - frā-zam ha-le-loo-yāh dar ho-zoo-re dosh-ma-nā-nam

5 Dm C

ba-ra - frā-zam ha-le-loo-yāh bo-land-tar az bi i-mā-ni ba-ra-

10 F B♭

frā-zam ha - le - loo - yāh pa - ras - tesh ast se-lā - ham ba-ra-

14 Dm C

frā-zam ha - le - loo - yāh ās-mān ba-rā - Yam mi-jang-ad

Chorus

18 B♭ F Dm

mi - sa - rā - Yam dar mi - yā - ne too-fān tā bāng - e man rā besh - na -

21 C B♭ F

vad ā - se - mān az khā - kes - tar bar - mi - khi-zad o - mid

24 Dm C 2nd time to Bridge. 3rd time Fine Verse

bar marg pi - rooz shod zen-de ast shā-he shā-hān 2.ba-ra -

29 F B♭

frā-zam ha - le - loo - yāh bā ta - mā-me vo-joo-dam ba-ra -

Barafrāzam Halelooyāh (F)

33 Dm C
 frā-zam ha - le - loo - yāh khā-ham did tā-ri - ki mahv gash-te ba-ra-

37 F B♭
 frā-zam ha - le - loo - yāh gar - che gi - jo hey-rā-nam ba-ra-

41 Dm C to Chorus F Bridge
 frā-zam ha-le-loo-yāh ghod - ra-te tars mahv gash-te khā-

46 F B♭
 nam bo-land - tar khā-nam bo-land - tar khā-

50 Dm C
 nam bo-land - tar khā-nam bo-land - tar (goroohe 1:) khā-

54 F B♭
 nam bo-land - tar khā - nam bo-land - tar (goroohe 2:) dar ho - zoo - re dosh - ma - nā - nam bo-

57 Dm
 khā - nam bo-land - tar az bi - i - mā - ni pa - ras - tesh ast se - lā - ham khā -

60 C 2nd time to Chorus
 nam bo - land - tar ās - mān ba - rā - yam mi - jang - ad khā

Barafrāzam Halelooyāh (E)

Tr. of 'Raise a Hallelujah' by J. & M. Helser (Bethel Church)

The musical score consists of eight staves of music in 4/4 time, primarily in E major (indicated by a single sharp sign) and one staff in C♯m (two sharps). The lyrics are in English and Persian, with some words in English having Persian diacritics. The score includes sections labeled 'Verse', 'Chorus', and 'Bridge'. The lyrics are as follows:

Verse (Staff 1): E (Measure 1), Verse (Measure 2), E (Measure 3).
1.ba-ra - frā-zam ha - le - loo - yāh dar ho-

Staff 2 (Measure 4): A (Measure 4), C♯m (Measures 5-6).
zoo - re dosh-ma - nā - nam ba-ra - frā-zam ha - le - loo - yāh bo-

Staff 3 (Measure 8): B (Measure 8), E (Measures 9-10).
land - tar az bi i - mā - ni ba-ra - frā-zam ha - le - loo - yāh pa-

Staff 4 (Measure 12): A (Measure 12), C♯m (Measures 13-14).
ras - tesh ast se-lā - ham ba-ra - frā-zam ha - le - loo - yāh ās-

Chorus (Staff 5, Measure 16): B (Measure 16), A (Measure 17), E (Measures 18-19).
mān ba-rā-yam mi-jang-ad mi-sa-rā-yam dar mi - yā-ne too-fān

Bridge (Staff 6, Measure 20): C♯m (Measures 20-21), B (Measures 22-23), A (Measures 24-25).
tā bāng - e man rā besh - na - vad ā - se - mān az khā - kes - tar bar-mi-

Staff 7 (Measure 23): E (Measure 23), C♯m (Measures 24-25), B (Measures 26-27), E (Measure 28).
khi-zad o-mid bar marg pi-rooz shod zen-de ast shā-he shā-hān

Final Chorus (Staff 8, Measure 28): Verse (Measure 28), E (Measures 29-30), A (Measures 31-32).
2.ba-ra - frā-zam ha - le - loo - yāh bā ta - mā-me vo - joo-dam

Barafrāzam Halelooyāh (E)

32 C♯m B
ba-ra - frā-zam ha-le-loo - yāh khā-ham did tā-ri - ki mahv gash-te

36 E A
ba-ra - frā-zam ha-le-loo - yāh gar - che gi - jo hey-rā - nam ba-ra -

41 C♯m B to Chorus E Bridge
frā-zam ha-le-loo - yāh ghod - ra-te tars mahv gash-te khā -

46 E A
nam bo-land - tar khā - nam bo-land - tar khā -

50 C♯m B
nam bo-land - tar khā - nam bo-land - tar (gorooh 1:) khā -

54 E A
nam bo-land - tar khā - nam bo-land - tar (gorooh 2:) dar ho - zoo - re dosh-ma - nā - nam bo -

57 C♯m
khā - nam bo-land - tar pa - ras - tesh ast se - lā - ham

60 B 2nd time to Chorus
nam bo-land - tar ās - mān ba - rā - yam mi - jang - ad khā